

## ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ( από μετάφραση)

### ΚΕΙΜΕΝΟ: ΕΥΡΙΠΙΔΗ ΕΛΕΝΗ στίχοι 987-1019

- Ελένη

ΠΕΡ ΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

Ικέτισσα, ω! παρθένα, σου προσπέφτω  
και σε παρακαλώ απ' της δυστυχίας  
τη θέση αυτή, για μένα και για κείνον,  
να μην τον γάσω, τώρα που τον βοήκα.

Στον αδερφό σου μην το μαρτυρήσεις  
πως ήρθε ο άντρας μου· έλα, γλίτωσέ τον,  
σε ικετεύω, την παλιά σου ευσέβεια  
για χάρη του αδερφού σου μην προδώσεις  
κερδίζοντάς του την ευγνωμοσύνη  
με ταπεινές κι άδικες πράξεις. Πάντα  
μισεί ο θεός τη βία και προστάζει  
ν' αποκτούν όλοι δίκαια τ' αγαθά τους.  
Ας μη ζητάει κανείς άδικα πλούτη\*.  
Ο ουρανός κι η γης είναι για όλους  
και πρέπει μες στο σπίτι του καθένας  
τα καλά να συνάζει, όχι το ξένο  
βιος στανικά να κλέβει. Στο γονιό σου  
μ' έδωσεν ο Ερμής να με φυλάξει  
—καλό απ' τη μεριά, κακό απ' την άλλη—  
για τον άντρα μου εδώ που με γυρεύει.  
Πώς θα με πάρει, άμα χαθεί; Ο Πρωτέας  
σ' ένα νεκρό μια ζωντανή θα δώσει;  
Το θεό και το γονιό σου ράτ'α· θέλουν  
ό,τι ο καθένας έχει, πάλι πίσω  
να του το δώσουν ή όχι; Βέβαια θέλουν.  
Μη χαριστείς στον άδικο αδερφό σου,  
το δίκαιο πατέρα σου αδικώντας.  
Προφήτισσα είσαι, στους θεούς πιστεύεις.  
Το δίκιο θ' ατιμάσεις του γονιού σου  
κι έναν κακό αδερφό θα ευχαριστήσεις;  
Ντροπή για σε τα θεία να τα γνωρίζεις,  
τα τωρινά και τα μελλούμενα, όλα,  
και να μην ξέρεις τη δικαιοσύνη.

#### ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ:

1. << Η τραγωδία έχει σοβαρό περιεχόμενο και κατά κανόνα αντλεί τα θέματα της από το μύθο>>. Να διατυπώσετε σε λίγες γραμμές το μύθο της τραγωδίας“ Ελένη ” του Ευριπίδη.

μ5

2. Αν παρακολουθούσατε μια θεατρική παράσταση της “Ελένης” πώς θα παρουσιάζατε στους συμμαθητές σας τα όσα λέει η Ελένη στη Θεοπέηθε ένα κείμενο δέκα (10) γραμμών;

copyright © 2005- 2006

μ5

3. Ποια είναι τα χρονικά επίπεδα (παρελθόν,παρόν,μέλλον) στο λόγο της Ελένης στους στίχους 987-1019 ;

μ5

4. α. Ποια είναι η ψυχική κατάσταση της ηρώιδας στο συγκεκριμένο απόσπασμα; μ2,5

β. Ποια αντίληψη εκφράζεται στην αποφθεγματική φράση: << Πάντα μισεί ο Θεός τη βία και προστάζει ν' αποκτούν όλοι δίκαια τ' αγαθά τους>>

copyright © 2005- 2006

μ2,5

